

(papier w kolorze zielonym: DIN 4 + 29,7 x 21 cm)
(Obwoluta wierzchnia - strona nieparzysta)

(Tekst w języku urzędowym lub językach urzędowych Umawiającej się
Strony, w której przewoźnik ma swoją siedzibę)

Państwo wystawienia dokumentu
kontrolnego - ze wskazaniem
międzynarodowego oznaczenia
Państwa -¹

Właściwa władza lub stosownie
upoważniona agencja

Książka Nr

INTERBUS

KSIAŻKA FORMULARZY JAZDY

Dla międzynarodowych okazjonalnych przewozów pasażerów autokarami i autobusami wykonywanych na podstawie:

- Artykułów 6 i 10 Umowy w sprawie międzynarodowych okazjonalnych przewozów pasażerów autokarami i autobusami - Umowa INTERBUS.

Nazwa lub znak handlowy przewoźnika:

.....

Adres:

.....

.....
(Miejsce i data wystawienia książki)

.....
(Podpis i stempel organu wystawiającego książkę)

¹ Belgia (B), Dania (DK), Niemcy (D), Grecja (GR), Hiszpania (E), Francja (F), Irlandia (IRL), Włochy (I), Luksemburg (L), Holandia (NL), Portugalia (P), Wielka Brytania (UK), Finlandia (FIN), Austria (A), Szwecja (S), Bułgaria (BG), Czechy (CZ), Estonia (EST), Węgry (H), Litwa (LT), Łotwa (LV), Polska (PL), Rumunia (RO), Słowacja (SK) Słowenia (SLO) do uzupełnienia.

(Tekst w języku urzędowym lub językach urzędowych Umawiającej się Strony, w której przewoźnik ma swoją siedzibę)

WAŻNE UWAGI

1. Przewozy objęte Umową INTERBUS to:

1) Międzynarodowy drogowy przewóz pasażerów każdej narodowości w formie przewozów okazjonalnych:

- pomiędzy terytoriami dwóch Umawiających się Stron lub rozpoczynających i kończących się na terytorium tej samej Umawiającej się Strony oraz, w miarę potrzeby w trakcie takich przewozów, w transycie przez terytorium innej Umawiającej się Strony lub przez terytorium strony innej niż Umawiająca się Strona;
- realizowanych przez przewoźników zarobkowego transportu drogowego, mających swą siedzibę w Umawiającej się Stronie, zgodnie z jej prawem, i posiadających licencję na wykonywanie międzynarodowych przewozów okazjonalnych autokarem i autobusem;
- z wykorzystaniem autobusów i autokarów zarejestrowanych w Umawiającej się Stronie, w której przewoźnik ma swoją siedzibę, i które ze względu na budowę i wyposażenie przystosowane są do przewozu więcej niż dziewięciu osób, łącznie z kierowcą, i są do tego celu przeznaczone.

2) Puste przejazdy autobusów i autokarów uczestniczących w takich przewozach.

3) Dla celów Umowy INTERBUS termin „terytorium Umawiającej się Strony” obejmuje, w zakresie Wspólnoty Europejskiej, terytoria, wobec których ma zastosowanie Traktat o Tworzeniu Wspólnot na warunkach określonych w tym Traktacie.

4) Możliwość wykonywania krajowych przewozów okazjonalnych w Umawiającej się Stronie przez przewoźników mających swą siedzibę w innej Umawiającej się Stronie jest wyłączone z zakresu Umowy INTERBUS.

5) Wykorzystanie autobusów i autokarów zaprojektowanych do przewozu pasażerów, w komercyjnym transporcie rzeczy, jest wyłączone z zakresu tej Umowy.

6) Umowa INTERBUS nie dotyczy przewozów okazjonalnych na potrzeby własne.

2. Międzynarodowe pasażerskie przewozy okazjonalne wyłączone z obowiązku posiadania zezwolenia na terytorium którejkolwiek z Umawiających się Stron innej niż Strona, w której przewoźnik ma swoją siedzibę, na warunkach Artykułu 6 Umowy INTERBUS, to:

1. Przewozy przy drzwiach zamkniętych, oznaczają przewozy, w trakcie których ten sam autobus lub autokar jest wykorzystywany do przewozu tej samej grupy pasażerów na całej trasie podróży oraz do przywiezienia ich z powrotem do miejsca początkowego. Miejsce początkowe znajduje się na terytorium Umawiającej się Strony, w której przewoźnik ma swoją siedzibę.

2. Przewozy z pasażerami "tam" i bez pasażerów - z powrotem. Miejsce początkowe znajduje się na terytorium Umawiającej się Strony, w której przewoźnik ma siedzibę.

3. Przewozy, w czasie których podróż "tam" odbywa się bez pasażerów i wszyscy pasażerowie są zabierani z tego samego miejsca, o ile spełniony jest jeden z poniższych warunków:

a) pasażerowie tworzą grupy - na terytorium Strony innej niż Umawiająca się Strona lub Strony Umawiającej się innej niż ta, w której przewoźnik ma swoją siedzibę, lub Strony, skąd pasażerowie są zabierani; grupy pasażerów powstają na mocy umów przewozu zawartych przed ich przybyciem na terytorium tej Umawiającej się Strony. Pasażerowie są przewożeni na terytorium Umawiającej się Strony, w której przewoźnik ma swoją siedzibę;

b) pasażerowie zostali wcześniej przywiezieni, przez tego samego przewoźnika w okolicznościach określonych w punkcie 2, na terytorium Umawiającej się Strony, skąd są ponownie zabierani i przewożeni na terytorium Umawiającej się Strony, w której przewoźnik ma swoją siedzibę;

c) pasażerowie zostali zaproszeni do podróży na terytorium innej Umawiającej się Strony, przy czym koszt transportu jest ponoszony przez osobę wystawiającą zaproszenie. Tacy pasażerowie muszą stanowić jednolitą grupę, która nie została utworzona wyłącznie w celu podjęcia tej właśnie podróży i która jest wwożona na terytorium Umawiającej się Strony, w której przewoźnik ma swoją siedzibę.

Z obowiązku posiadania zezwolenia będą także zwolnione:

4. Przewozy tranzytowe przez terytorium Umawiających się Stron, wykonywane w związku z przewozami okazjonalnymi zwolnionymi z obowiązku posiadania zezwolenia;

5. Puste autobusy i autokary przeznaczone do wykorzystania wyłącznie w celu wymiany uszkodzonego lub zniszczonego podczas wykonywania przewozu międzynarodowego objętego niniejszą Umową autobusu lub autokaru.

W przewozach wykonywanych przez przewoźników mających swoją siedzibę we Wspólnotach Europejskich punkty początkowy i/lub końcowy przewozów mogą znajdować się w każdym państwie członkowskim Wspólnot Europejskich, niezależnie od tego, w którym państwie członkowskim zarejestrowany jest autobus lub autokar lub w którym przewoźnik ma swoją siedzibę.

3. Warunki mające zastosowanie do autobusów i autokarów

Autobusy i autokary wykorzystywane do wykonywania międzynarodowych przewozów okazjonalnych objętych Umową INTERBUS będą spełniać normy techniczne zgodnie z Artykułem 5 i Załącznikiem 2 do tej Umowy.

4. Informacje dotyczące wypełniania formularza jazdy

1. Dla każdego przewozu okazjonalnego przewoźnik musi wypełnić formularz jazdy w dwóch egzemplarzach, przed rozpoczęciem podróży.

W celu podania nazwisk pasażerów, przewoźnik może wykorzystać listę wcześniej sporządzoną na oddzielnej karcie papieru, która zostanie załączona do formularza jazdy. Pieczęć przewoźnika lub gdzie jest to wymagane, podpis przewoźnika lub kierowcy pojazdu musi być złożony zarówno na liście pasażerów, jak i na formularzu jazdy.

W przypadku przewozów, gdzie przejazd "tam" wykonywany jest bez pasażerów, lista pasażerów może zostać wypełniona zgodnie z powyższym, w momencie zabierania pasażerów.

Oryginał formularza jazdy musi być przechowywany w autobusie lub autokarze przez całą podróż i być okazywany na każde żądanie upoważnionego inspektora.

2. W przypadku przewozów, gdzie przejazd "tam" wykonywany jest bez pasażerów, o czym jest mowa w punkcie 4C formularza jazdy, przewoźnik musi załączyć do dokumentu kontrolnego poniższą dokumentację towarzyszącą:

- w przypadkach wspomnianych w 4 C1: kopię umowy przewozu, w przypadkach gdy niektóre państwa go wymagają, lub jakiegokolwiek inny równoważny dokument określający podstawowe dane umowne (zwłaszcza miejsce, państwo i datę zawarcia, miejsce, państwo i datę zabrania pasażerów; miejsce i państwo docelowe);

- w przypadku przewozów mieszczących się w kategorii 4 C2: formularz jazdy towarzyszący autobusowi lub autokarowi podczas danej podróży wykonywanej przez przewoźnika - "tam" z pasażerami / bez pasażerów z powrotem, w celu wwiezienia pasażerów na terytorium Umawiającej się Strony, skąd będą oni ponownie zabrani;

- w przypadku przewozów mieszczących się w kategorii 4 C3: zaproszenie od osoby wystawiającej zaproszenie lub jego fotokopię.

3. Wykonując przewóz okazjonalny nie można zabierać lub wysadzać żadnego pasażera w czasie przewozu, z wyjątkiem przypadków dozwolonych przez właściwe władze. W takim przypadku wymagane jest zezwolenie.



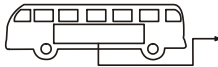


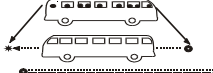
4. Przewoźnik jest odpowiedzialny za dopilnowanie, żeby formularze jazdy były stosownie i poprawnie wypełnione. Będą one wypełniane dużymi literami, niezmywalnym atramentem.

5. Książka formularzy jazdy nie może być przekazywana.

(Tekst w języku urzędowym lub językach urzędowych Umawiającej się Strony, w której przewoźnik ma swoją siedzibę)

Książka Nr
Formularz jazdy Nr

(Państwo, w którym dokument został wydany)
- Międzynarodowe oznaczenie Państwa -

		
	Numer rejestracyjny pojazdu	Liczba dostępnych miejsc pasażerskich
2	 Nazwa lub znak handlowy przewoźnika
3	 Nazwisko kierowcy lub kierowców	1 2 3
Rodzaj przewozów (zaznacz krzyżykiem odpowiednie pole i wpisz wymagane informacje uzupełniające)		
A	 Przewozy przy drzwiach zamkniętych	B
		 Przewozy z pasażerami "tam"/ bez pasażerów - z powrotem ✱ Miejscowość, w której pasażerowie wysiadają, oraz symbol wyróżniający Państwo.....
C	Przewozy bez pasażerów "tam" i wszyscy pasażerowie są zabierani w tym samym miejscu i przewożeni do Państwa, w którym przewoźnik ma swoją siedzibę. ✱ Miejscowość, w której pasażerowie są zabierani, oraz symbol wyróżniający Państwo.....	
4	C1 a) Grupę pasażerów utworzono z mocy umowy przewozu zawartej w dniu (Data) z (biuro turystyczne, stowarzyszenie, itp) b) Grupę pasażerów utworzono na terytorium: (a) Strony innej niż Umawiająca się Strona (Nazwa tego Państwa) (b) Umawiającej się Strony innej niż Strona, w której przewoźnik ma swoją siedzibę (Nazwa tego Państwa) c) Miejsce i Umawiająca się Strona, gdzie pasażerowie są zabierani (Nazwa tego Państwa) d) Przewóz do Umawiającej się Strony, w której przewoźnik ma swoją siedzibę (Nazwa tego Państwa) o W załączeniu kopia umowy przewozu lub równoważny dokument (porównaj Ważne uwagi - punkt 4).	
	C2 Pasażerowie zostali wcześniej wwiezieni przez tego samego przewoźnika, wykonującego przewóz, o którym mowa w B, do Umawiającej się Strony, z której mają być ponownie zabrani i przewiezieni do Umawiającej się Strony, w której przewoźnik ma swoją siedzibę o W załączeniu formularz jazdy dla wcześniejszego przejazdu "tam" z pasażerami oraz powrotnego przejazdu bez pasażerów	
	C3 Pasażerowie zostali zaproszeni do podróży do (Nazwa miejsca i Państwa) Koszt transportu ponosi osoba wystawiająca zaproszenie, a pasażerowie stanowią jednolitą grupę, która nie została utworzona wyłącznie w celu podjęcia tej właśnie podróży. W załączeniu list zapraszający (lub jego fotokopia). Grupa jest wwożona na terytorium Umawiającej się Strony, w której przewoźnik ma swoją siedzibę.	

Trasa	Dzienne etapy					
	Daty	z miejscowość/państwo	do miejscowość/państwo	km z pasażerami	km bez pasażerów	Przejścia graniczne
5						
6	Lista pasażerów					
	1	22		43		
	2	23		44		
	3	24		45		
	4	25		46		
	5	26		47		
	6	27		48		
	7	28		49		
	8	29		50		
	9	30		51		
	10	31		52		
	11	32		53		
	12	33		54		
	13	34		55		
	14	35		56		
	15	36		57		
	16	37		58		
	17	38		59		
	18	39		60		
	19	40		61		
	20	41		62		
21	42		63			
7	Data wypełnienia formularza jazdy			Podpis przewoźnika		
8	Nieprzewidziane zmiany					
9	Pieczętki kontrolne (ewentualnie)					

(Pozycja 6, w razie konieczności, może być wypełniona na oddzielnej kartce papieru, która zostanie na stałe przytwierdzona do niniejszego dokumentu)